

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **14 (1896)**

Heft 196

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnements:**

(inkl. Port)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Sonntag</i> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

**Inhalt — Sommaire.**

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Rechtsdomizile (Domiciles juridiques). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Ursprungszeugnisse zu Warensendungen nach Italien. — Certificats d'origine pour l'envoi de marchandises en Italie. — Rumänische Hafengebühren. — Elektrische Unternehmung in Mexiko. — Entreprise d'éclairage électrique à Mexique. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. | Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.

- Genève. 1er juillet. N<sup>o</sup> 1545, Bressler, Paul, maison E. Bressler. Représentation. Timbres de caoutchouc.
- Graubünden (Im Boden). 1. Juni. Nr. 1, Kollektivkarte für Mattli, Florian, und Cabalzar, J. P., Firma Florian Mattli in Reichenau. Mehl, Kolonialwaren.
- Kt. St. Gallen. 1. Juni. Nr. 618, Schneidler, D., Inhaber der Firma gleichen Namens. Marchand-tailleur.
- 11. Juli. Nr. 676, Kollektivkarte für Helbling, Josef, und Glasen, Carl, Firma Gebhard Lorenz.
- (Bezirksamt Gaster). 10. Juli. Nr. 4, Schmuki, Magnus, Inhaber der Firma gleichen Namens in Rieden. Baumhandlung.

### Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

M. C. E. Bourgeois, à Moudon, mandataire d'Henri Voruz, à Granges-Marnand, s'est adressé au président du tribunal de Moudon pour obtenir l'annulation d'un certificat de dépôt à l'Union vaudoise du Crédit, à Lausanne, du 10 avril 1890, n<sup>o</sup> 1992, du capital de fr. 1000, au nom de Jeanne-Marguerite Voruz, née Buttacaz, à Moudon, titre qui est égaré.  
Dans son audience de ce jour, le président a décidé qu'il y avait lieu de suivre à la procédure en annulation de ce titre, conformément aux art. 844, 793 et suivants du Code fédéral des obligations.  
En conséquence le détenteur inconnu du titre sus-désigné est sommé de le produire au greffe du tribunal de Moudon dans le délai de trois mois à partir de la première publication de cet avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée conformément à la loi.  
Défense est en outre faite à l'Union vaudoise du Crédit, débitrice du titre en question, d'en payer le montant sous peine de payer deux fois.  
Moudon, le 9 juillet 1896.  
(W. 53<sup>a</sup>)

Le président: **L. Favre.**

### Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

#### „STAR“, Lebens-Versicherungsgesellschaft in London.

Wir veröffentlichen hiemit folgende kantonale Rechtsdomizile:  
Kanton Obwalden: Herr Franz Burek, Tierarzt in Sarnen, statt des bisherigen Herrn Al. Kaiser, Sattler in Sarnen;  
» Zug: Herr F. Weber-Bucher, Negotiant in Baar;  
» Freiburg: Herr Ed. Binggeli, Kaufmann in Freiburg;  
» Graubünden: Herr E. Mayer-Engli in Chur.  
Basel, den 10. Juli 1896.  
Die Direktion für die Schweiz:  
(D. 65) Ed. Burckhardt, Basel, Austrasse 85.

#### Oberrheinische Versicherungsgesellschaft Compagnie d'assurances du Haut-Rhin Mannheim.

Wir veröffentlichen hiemit folgende kantonale Rechtsdomizile:  
Kanton Obwalden: Herr Franz Burek, Tierarzt in Sarnen, statt des bisherigen Herrn Al. Kaiser, Sattler in Sarnen;  
» Zug: Herr M. Weber-Bucher, Negotiant in Baar;  
» Freiburg: Herr Ed. Binggeli, Kaufmann in Freiburg;  
» Solothurn: Herr Victor Wyss, Kaufmann in Solothurn;  
» Basel-Land: Herr J. Spinner, Lehrer in Liestal;  
» Graubünden: Herr L. Mayer-Engli in Chur;  
» Waadt: Herren P. & J. Longchamp in Montreux, statt des bisherigen Herrn C. Vandroux in Vevey;  
» Neuchâtel: Herr A. V. Müller, Agent in Neuchâtel, statt des bisherigen Herrn Julien Lambert in Neuchâtel.  
Basel, den 10. Juli 1896.  
Der Generalbevollmächtigte:  
(D. 66) Ed. Burckhardt, Basel, Austrasse 85.

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

- 1896. 8. Juli. Die Firma **Joh. Peter Schnyder** in Kriens (S. H. A. B. Nr. 165 vom 19. Oktober 1889, pag. 783) ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.
- 8. Juli. Inhaber der Firma **E. Thalman** in Malters ist Emanuel Thalman, von Marbach (Luzern), in Malters. Bauunternehmung. Erstellung von Strassen und Wasserleitungen.
- 8. Juli. Die Firma **Frau W<sup>we</sup> Zemp-Zemp** in Entlebuch (S. H. A. B. Nr. 3 vom 15. Januar 1883, pag. 23, und Nr. 79 vom 31. März 1894, pag. 318) ist infolge Ablebens der Inhaberin erloschen.
- 8. Juli. Der Inhaber der Firma **Josef Stutz** in Richenthal (S. H. A. B. Nr. 133 vom 3. August 1889, pag. 648) ändert seine Firma ab in **J. Stutz**. Ziegelei in Richenthal und Sägegeschäft in Dagmersellen.
- 8. Juli. Die Firma **J<sup>o</sup> Bühlmann, Wirt** in Zell (S. H. A. B. Nr. 18 vom 19. Februar 1887, pag. 128) ist infolge konkursamtlicher Liquidationseröffnung über den Nachlass des verstorbenen Inhabers von Amteswegen gelöscht worden.
- 8. Juli. Die Firma **M. Petit** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 108 vom 30. April 1894, pag. 439 und dortige Verweisung) erteilt Procura an Bernhard Schenker von und in Luzern.
- 8. Juli. Der Inhaber der Firma **J. Hallensleben** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 78 vom 6. April 1891, pag. 321) ändert seine Geschäftsnatur ab in: Hoteleinrichtungsgeschäft, Teppiche, Möbelstoffe und Kokoswaren, Glas-, Porzellan-, Silber- und Nickelwaren, Kupfer-Kochgeschirre. Alleinvertretung für die Schweiz der Porzellanfabrik von Gebr. Raucher in Weiden (Bayern). Hirschmattstrasse 29. (Vom 1. September an.)
- 8. Juli. Der Inhaber der Firma **A. Näf** in Emmenbrücke (S. H. A. B. Nr. 76 vom 11. August 1886, pag. 532) ändert die Natur seines Geschäftes ab in: Getränke und Holzhandlung.
- 8. Juli. Inhaber der Firma **Jean Gassler** in Luzern ist Johann Gassler, von Koblenz (Aargau), in Luzern: Alt-Maschinen- und Metall-Handlung. Baselstrasse 80a.
- 8. Juli. Die Firma **Jos. Zemp** in Entlebuch (S. H. A. B. Nr. 14 vom 6. Februar 1883, pag. 104) ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.
- 8. Juli. Der Inhaber der Firma **J. Tschopp-Spörri** in Sursee (S. H. A. B. Nr. 14 vom 6. Februar 1883, pag. 104) ändert die Natur seines Geschäftes ab in: Spezerei-, Droguerie- und Eisenhandlung.
- 8. Juli. Die Firma **J. B. Peter** in Kleinwangen (S. H. A. B. Nr. 31 vom 17. April 1884, pag. 279) ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.
- 9. Juli. Der Inhaber der Firma **Vincenz Peter, Müller** in Pfäfers (S. H. A. B. Nr. 57 vom 28. April 1888, pag. 440) bezeichnet die Natur seines Geschäftes nunmehr: Mühle und Bäckerei.
- 9. Juli. Die Firma **Peter Theiler** in Doppleschwand (S. H. A. B. Nr. 251 vom 22. November 1894, pag. 1029) verlegt den Sitz ihres Geschäftes von Doppleschwand nach Schüpflheim, woselbst nun auch der Inhaber wohnt.
- 9. Juli. Der Inhaber der Firma **Martin Hochstrasser-Erni, W<sup>we</sup> Hochstrasser's Sohn** (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1890, pag. 6) lässt den Zusatz: «W<sup>we</sup> Hochstrasser's Sohn» nunmehr wegfallen und die Geschäftsnatur dehnt sich aus auf: Kolonialwaren und Cigarrenhandlung en détail et en-gros.
- 9. Juli. **J. G. Regli sel. Erben** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 192 vom 28. September 1891, pag. 780), Witwe Anna Herzog, geborne Regli, heisst nunmehr infolge Wiederverhehlung Anna Zundel, geb. Regli, von und in Schlangenbad (Preussische Provinz Nassau).
- 9. Juli. Der Inhaber der Firma **Oth. Gilli** in Hildisrieden (S. H. A. B. Nr. 5 vom 18. Januar 1883, pag. 34) ändert die Natur seines Geschäftes, ab in: Spezerei- und Kurzwarenhandel.
- 9. Juli. Der Inhaber der Firma **Alois Dubach** in Zell (S. H. A. B. Nr. 13 vom 5. Februar 1883, pag. 92) ändert die Natur seines Geschäftes ab in: Manufaktur- und Spezereihandlung.
- 9. Juli. Der Inhaber der Firma **J. Bächler** in Malters (S. H. A. B. Nr. 1 vom 4. Januar 1883, pag. 4) ändert seine Firma ab in **J<sup>o</sup> Bächler** und die Natur seines Geschäftes in: Geschäftsbureau, Inkasso, Informationen.
- 9. Juli. Die Firma **Gesch.-Bureau M. Herzog** in Münster (S. H. A. B. Nr. 1 vom 4. Januar 1883, pag. 3) ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.
- 9. Juli. Die **Viehzuchtgenossenschaft Ebersecken-Ohmstall-Eppenweil-Richenthal** in Ebersecken (S. H. A. B. Nr. 134 vom 18. September 1890, pag. 678) hat an Stelle des zurückgetretenen Sales Marfurt zum Aktuar gewählt Johann Felber, von Schötz, in Ebersecken, welcher befugt ist, kollektiv mit dem Präsidenten namens der Genossenschaft zu zeichnen.
- 9. Juli. Die Inhaberin der Firma **Frau A. Spiess Magasin anglais** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1893, pag. 40) lässt die Bezeichnung «Frau» aus der Firma weg.
- 9. Juli. Die Firma **Frau Marie Bächler z. Châlet**, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 105 vom 2. Mai 1891, pag. 428) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

1896. 9. Juli. In der Publikation der Kommanditgesellschaft **Perrin Kung & Co** in Maisprach (S. H. A. B. Nr. 183 vom 1. Juli 1896, pag. 760) ist die Natur des Geschäftes nicht angegeben; dieselbe ist: Uhrensteinfabrik.

10. Juli. Inhaber der Firma **N. Kibiger-Brüderlin Restaurateur** auf Bienenberg, Gemeinde Liestal, ist Nathanael Kibiger-Brüderlin, von Basel, auf Bienenberg bei Liestal. Natur des Geschäftes: Hotel, Pension und Soolbad Bienenberg.

10. Juli. Die Firma **Wittwe Marie Schorr-Aebin** in Muttentz (S. H. A. B. Nr. 143 vom 15. Mai 1891, pag. 462) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Fritz Schorr z. Rössli» in Muttentz.

10. Juli. Inhaber der Firma **Fritz Schorr z. Rössli** in Muttentz ist Fritz Schorr-Basler, von und in Muttentz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Wittwe Marie Schorr-Aebin». Natur des Geschäftes: Gasthof zum Rössli und Metzgerei.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa**

1896. 8. Juli. Die Firma **Carl Bühler** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 170 vom 22. Juli 1893, pag. 693) hat die Natur ihres Geschäftes in Bijouterie- und Cigarrengeschäft en gros und en détail abgeändert und das Geschäftslokal an den freien Platz Nr. 4 verlegt.

8. Juli. Die Firma **J. Bollinger, Bandagist** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 93 vom 24. Mai 1889, pag. 471) hat ihr Geschäftslokal in die Schwertstrasse, Haus «zum rheinischen Hof» verlegt.

8. Juli. Die Firma **S. Mezger** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 47 vom 2. April 1883, pag. 364) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

**Aargau — Argovie — Argovia****Bezirk Aarau.**

1896. 9. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gust. Hoch & Cie.** in Aarau (S. H. A. B. 1894, pag. 353) hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma **Gustav Hoch** in Aarau, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gust. Hoch & Cie.» übernimmt, ist Gustav Hoch, von Zollikon, in Aarau. Natur des Geschäftes: Samen- und Kolonialwarenhandlung en gros und en détail. Geschäftslokal: Am Graben.

**Bezirk Bremgarten.**

9. Juli. Inhaber der Firma **M. Hochstrasser** in Hägglingen ist Michael Hochstrasser, von und in Hägglingen. Natur des Geschäftes: Strohmanufaktur.

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1896. 8. Juli. Inhaber der Firma **A. Felix** in Frauenfeld ist Alois Felix, von und wohnhaft in Frauenfeld. Sattlerei, Tapeziererei und Aussteuergeschäft.

8. Juli. Die Firma **C. Richter** in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 57 vom 20. April 1883, pag. 449) hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert in Apotheke und Drogerie.

**Tessin — Tessin — Ticino****Ufficio di Lugano.**

1896. 9. luglio. La ditta **Gioachimo Pogliani**, in Lugano (F. u. s. di c. del 7 maggio 1883, n° 65, pag. 522), viene cancellata in seguito a cessazione di commercio.

9. luglio. La ditta **Marianna Novaresi**, in Lugano (F. u. s. di c. del 24 gennaio 1884, n° 7, pag. 44), viene cancellata in seguito a decesso della titolare.

9. luglio. La ditta **Antonietta Brazzelli-Novaresi**, in Lugano (F. u. s. di c. del 1° maggio 1891, n° 104, pag. 426), è cancellata in seguito a decesso della titolare. L'attivo ed il passivo sono ripresi dalla ditta Brazzelli Luigi, in Lugano.

Il proprietario della ditta **Brazzelli Luigi**, in Lugano, è Luigi Brazzelli fu Carlo, di Busto-Arsizio, domiciliato in Lugano. La ditta riprende l'attivo ed il passivo della cancellata ditta «Antonietta Brazzelli-Novaresi». Genere di commercio: Fiorista.

9. luglio. La ditta **Serena Giuseppe**, in Lugano (F. u. s. di c. del 23 giugno 1883, n° 94, pag. 753), viene cancellata in seguito a cessazione di commercio.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau d'Aubonne.**

1896. 3. juillet. Le chef de la raison **J. Caillat**, à Bière, est François-Julien Caillat, fils de Daniel, de Tartegnins, domicilié à Bière. Genre de commerce: Boucherie, charcuterie.

3. juillet. La **Société des Amis Réunis d'Aubonne**, société, régie par le titre 28 du c. o., dont le siège est à Aubonne (F. o. s. du c. du 14 mars 1893, n° 62), annonce qu'une modification est intervenue dans les membres du comité autorisés à représenter la société en ce sens qu'à l'assemblée générale du 1<sup>er</sup> avril 1894, Daniel Bartré, démissionnaire, a été remplacé dans ses fonctions de membre du comité et de secrétaire par Jules Dubugnon, à Aubonne.

4. juillet. Le chef de la raison **E. Jorand**, à Bougy, est Marc-Emile Jorand, fils de Marc-François, de Bougy, y domicilié. Genre de commerce. Aubergiste.

4. juillet. La raison **E. Merminod**, à Bière, cantinier-restaurateur (F. o. s. du c. du 3 juillet 1891, n° 148), est radiée ensuite de renonciation du titulaire, qui a transféré son domicile à Yverdon.

**Bureau de Cossonay.**

9. juillet. Auguste Damond, à Vuiffens-la-Ville, chef de la raison **Auguste Damond**, à Vuiffens-la-Ville (F. o. s. du c. du 14 mai 1883, page 554), modifie son inscription en ce qui concerne son genre de commerce et fait ajouter à celui existant: Vins, boulangerie et charcuterie.

**Bureau de Lausanne.**

7. juillet. La raison sociale **Félix Wanner & Cie**, à Montreux, avec succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 octobre 1895), est dissoute. La maison «Félix Wanner», à Montreux, dont le chef est Félix Wanner, de Nidau, domicilié à Montreux, a établi, à Lausanne, le 19 juin 1896, une succursale sous la raison **Félix Wanner succursale Lausanne**, laquelle est gérée par le chef de la maison. Cette nouvelle maison a repris l'actif et le passif de l'ancienne société «Félix Wanner & Cie». Genre de commerce: Ameublements sous l'enseigne «Au mobilier complet». Magasin: Boulevard de Graney.

7. juillet. Catherine, née Feissli, veuve de Frédéric Ruau, et Emile Schenkel, la première de Verrières (Neuchâtel) et le deuxième de München-

buchsee (Berne), les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué, sous la raison sociale **Ruau & Schenkel**, une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1896. Genre de commerce: Chaussures. Magasin: 18, Rue St-Laurent.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel****Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).**

1896. 9. juillet. La maison **Ernest Bourquin**, à Buttes (F. o. s. du c. du 12 février 1883, deuxième partie, n° 18, page 134), a actuellement comme genre de commerce: Fabrique d'chappements à cylindre. Vente de chaussures, laines et étoffes. Fabrication et exportation de thé suisse. Cette raison faisant double emploi avec celle publiée dans la F. o. s. du c. du 24 mars 1892, n° 73, page 289, cette dernière est radiée.

9. juillet. La maison **A. Gonthier-Kapp**, à Buttes (F. o. s. du c. du 29 mai 1883, deuxième partie, n° 78, page 627), a ajouté à son commerce: Charcuterie, faïence, verrerie.

9. juillet. Ensuite d'association pour la fabrique de boîtes de montres argent, la raison individuelle **W. Stædele**, à Fleurier (F. o. s. du c. du 15 juin 1887, n° 4, page 29), a restreint son genre de commerce à: Commerce de matières d'or et d'argent.

9. juillet. La maison **L<sup>s</sup> Rosset**, aux Verrières (F. o. s. du c. du 9 février 1886, n° 12, page 84), a actuellement comme genre de commerce: Vins en gros.

9. juillet. La maison **L. Vaucher**, à Buttes (F. o. s. du c. du 17 février 1892, n° 37, page 148), a modifié sa raison de commerce, laquelle devient **Léon Vaucher**, et a ajouté à son commerce: Exportation.

9. juillet. La maison **C. Richen**, à Couvet (F. o. s. du c. du 30 mai 1883, deuxième partie, n° 79, page 634), a actuellement comme genre de commerce: Fabricant d'outils d'horlogerie et fournitures. Exportation.

**Genf — Genève — Ginevra**

1896. 8. juillet. Sous la raison sociale **Pierre Derivaz et Cie**, à Genève, il s'est constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1896, et a pour objet la continuation de l'entreprise de travaux de charpente de feu V. Probst, radié. Elle a pour seul associé gérant responsable Pierre Derivaz, d'origine valaisanne, domicilié à St-Jean (Genève), et pour associé commanditaire Louis-Sylvain-Charles Philippon, régisseur, d'origine française, domicilié à Plainpalais, lequel s'engage pour une somme de cinq mille francs (fr. 5,000). Bureaux et locaux: 16, Chemin de St-Jean.

8. juillet. Le chef de la maison **M. Goldenberg**, à Genève, commencée le 14 janvier 1896, est Marcus Goldenberg, d'origine russe, domicilié à Genève. Genre d'affaires: Commerce de tableaux, glaces et régulateurs. Locaux: 4, Rue Pécolat.

**II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale.****Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:****Luzern — Lucerne — Lucerna**

1896. 8. Juli. **Jean Gassler**, geboren 8. November 1858, Standmeister, von Koblenz (Aargau), in Luzern (S. H. A. B. Nr. 41 vom 21. April 1887, pag. 342) infolge Uebertragung aufs Firmenregister.

**Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.****Ursprungszeugnisse zu Warensendungen nach Italien.**

Vom 1. August d. J. an sind bei der Ausfuhr von Waren nach Italien folgende, teilweise neuen Bestimmungen über den Ursprungsnachweis zu beachten:

1) Die Anwendung der ermässigten Ansätze des italienischen Konventiontarifes auf Waren, die aus einem Vertragsstaate herkommen, ist an die Bedingung geknüpft, dass gleichzeitig mit der Zolldeklaration ein Ursprungszeugnis vorgelegt wird.

Als Ursprungsland wird dasjenige angesehen, wo die Waren erzeugt oder zuletzt industriell verarbeitet wurden. Auf Waren aus meistbegünstigten Staaten, die in den freien Verkehr, in öffentliche oder Zolllager eines Nicht-Vertragsstaates (gegenwärtig z. B. Frankreich) übergegangen sind, findet der Generaltarif Anwendung.

2) Ursprungszeugnisse sind nicht erforderlich:

a. Für alle Waren, die dem Generaltarif oder einem auf gleicher Höhe stehenden Zollansatz des Vertragstarifes unterliegen, für die also kein ermässigt Zoll besteht.

Solehe sind z. B. Seifen, Parfümerien; Theerfarben; Alkoholirnis; Seilerwaren; rohe glatte Baumwollgewebe im Gewichte von 18 kg und darüber per 100 m<sup>2</sup>; Sammet, Wirkwaren, Spitzen, Tüll, Bänder und Posamentenwaren aus Baumwolle; Kammgarne, Kammgangewebe mit Ausnahme der bedruckten im Gewichte von 800 g oder weniger per m<sup>2</sup>; Wirkwaren, Spitzen, Tüll und Bänder aus Wolle; Dampfmaschinen, hydraulische Maschinen, Wassermotoren, Lokomotiven ohne Tender, Schiffmaschinen, landwirtschaftliche Maschinen; Eisenbahnwagen; Gold- und Silberwaren (ausgenommen goldene Bijouterien); Taschenuhren; Rindvieh, Butter; etc. etc.

b. Für Postkolli und Fahrpoststücke; für letztere wird die Begleitadresse (bollettino di spedizione) auch dann als genügender Ursprungsnachweis anerkannt, wenn sie von einem Grenzzollamte per Bahn an ein anderes italienisches Zollamt speditiert werden.

c. Für kleine Warenmengen, die von Reisenden mit ihrem Gepäck eingeführt werden.

Die Zollämter können im übrigen bei solchen Waren, die eine Spezialität des betreffenden Landes sind, von der Beibringung eines Ursprungszeugnisses absehen.

3) Die Ursprungszeugnisse sind nur dann gültig, wenn sie von italienischen Konsulaten oder von ausländischen (schweizerischen) Gemeindebehörden, Handelskammern oder Zollämtern ausgestellt sind. Die konsularische Beglaubigung der Zeugnisse ist nicht erforderlich.

Keine Gültigkeit haben Zeugnisse für solche Waren, die nicht aus dem Lande selbst herkommen, wo die ausstellende Behörde ihren Sitz hat, einige Spezialfälle ausgenommen, in denen vom italienischen Finanzministerium Ausnahmen gestattet werden.

4) Die Ursprungszeugnisse sollen, wie bisher, so abgefasst sein, dass die Erklärung über den Ursprung der Ware von der Behörde selbst und nicht vom Versender oder einer andern Person ausgeht.

Die Certifikate sollen folgende Angaben enthalten: Name und Wohnort des Versenders, wie des Empfängers der Ware; Anzahl, Zeichen und Nummern der Kolli; Art der Ware nach der handelsüblichen Benennung; Bruttogewicht der Kolli oder andere, genügende Angaben über die Warenmenge (Stückzahl);

Art des Transportes; Datum der Ausstellung. Sie müssen daher ungefähr in folgender Form ausgestellt sein:

**Certificato d'origine.**

Il sottoscritto . . . . . (autorità che rilascia il certificato) . . . . . certifica che le merci qui sotto indicate, spedite dalla ditta . . . . . in . . . . . per . . . . . (ferrovia) . . . alla ditta . . . . . in . . . . . sono prodotti dell'industria svizzera.

Quantità dei colli	Marche	Numeri	Denominazione delle merci	Peso lordo o quantità dei capi
1 Cassa	A. B.	149	Tessuti di cotone . . . . .	Kg 284
			Il (nome dell'Autorità):	
			(Firma)	

....., il ..... 189 ..

Unterschrift und Stempel der ausstellenden Behörde sollen, wie aus obigem Musterformular ersichtlich ist, **unmittelbar unter die Beschreibung der Waren gesetzt werden** und nicht an den Fuss des Zeugnisses.

Kumulativ-Zeugnisse für mehrere Sendungen an verschiedene Empfänger sind unzulässig, auch wenn die Waren gleichzeitig speditiert werden. Auch gilt ein Zeugnis nicht für Sendungen, die successive in mehreren Posten eingeführt werden, Maschinen ausgenommen, bei welchen das mit der ersten Teilsendung dem Zollamt vorgewiesene Ursprungszeugnis, das die erforderlichen Angaben über die ganze zu importierende Maschine enthält, auch für alle ferneren Teilsendungen Gültigkeit hat.

Ursprungszeugnisse, die nicht in italienischer oder französischer, also z. B. in deutscher Sprache abgefasst sind, können auf Kosten des Eigentümers der Ware ins Italienische übersetzt werden (siehe den französischen Text des Musterformulars in gleicher Nummer).

Die Zeugnisse müssen bei der Zollabfertigung vorliegen. Für Waren, die von einem Grenzzollamt mit Geleitschein (bolletta di cauzione) an ein anderes Zollamt speditiert werden, genügt es jedoch, wenn das Zeugnis dem letzteren vorgewiesen wird.

5) Waren aus einem meistbegünstigten Lande, die einen Nicht-Vertragsstaat (Frankreich) transitieren, werden bei der Einfuhr in Italien dessenungeachtet nach dem Vertragstarif verzollt, wenn aus den mit dem Ursprungszeugnis vorgewiesenen Bahnpapieren (Frachtbriefen) ersichtlich ist, dass dieselben von einer Station des Vertragslandes nach Italien versandt wurden. Werden jedoch derartige Sendungen in Häfen des betreffenden Nicht-Vertragsstaates (z. B. in Marseille) nach Italien eingeschifft, so muss die Reiseroute im Ursprungszeugnis beschrieben sein. Fehlt diese Angabe, so ist das Zeugnis kraftlos.

Diese Bestimmungen treten, wie bereits eingangs erwähnt, am **1. August** nächsthin in Kraft.

**Certificats d'origine pour l'envoi de marchandises en Italie.**

A partir du 1<sup>er</sup> août les dispositions suivantes en partie nouvelles concernant le **certificat d'origine** devront être observées pour les importations de marchandises en Italie.

1<sup>o</sup> L'application des droits réduits du tarif conventionnel italien aux marchandises originaires d'un pays avec lequel l'Italie a conclu un traité de commerce est soumise à la condition qu'il soit présenté un certificat d'origine lors de la déclaration en douane.

Est considéré comme pays d'origine, le pays où la marchandise a été produite ou dans lequel elle a reçu sa dernière transformation industrielle. Le tarif général est appliqué aux marchandises provenant des pays placés sur le pied de la nation la plus favorisée et expédiées en trafic libre par des entrepôts publics ou douaniers d'un pays n'ayant pas de traité (actuellement la France p. ex.).

2<sup>o</sup> Le **certificat d'origine** n'est pas exigé:

a. Pour toutes les marchandises qui sont soumises au tarif général ou à un droit conventionnel égal à celui du tarif général, soit pour les marchandises en faveur desquelles il n'a pas été prévu de réduction.

Ce sont par exemple les savons et parfumeries; les *couleurs d'aniline*; le vernis alcoolique; les articles de corderie; les *tissus de coton* écu unis du poids de 13 kg et plus par 100 m<sup>2</sup>, le velours, la bonneterie, dentelles, tulles, rubans et la passanterie de coton; les fils de laine peignée, les tissus de laine peignée, à l'exception de ceux imprimés et du poids de 300 g. ou moins par m<sup>2</sup>, la bonneterie, les dentelles, tulles et rubans de laine; les *machines à vapeur*, machines hydrauliques, moteurs à eau, les locomotives sans tender, les machines pour navires, les machines agricoles; les wagons de chemins de fer; les articles d'or et d'argent (excepté la bijouterie d'or), les *montres*; le bétail bovin, le beurre, etc.

b. Pour les *colis postaux* et les *articles de messagerie*; pour ces derniers, le bulletin d'expédition (holletino di spedizione) est considéré comme un certificat d'origine suffisant, lorsqu'ils sont expédiés par chemin de fer par un office douanier de la frontière à un autre office douanier italien.

c. Pour les petits lots de marchandises introduits par des voyageurs on même temps que leurs bagages.

Les offices douaniers ont d'ailleurs la faculté de ne pas exiger la production d'un certificat pour les marchandises qui sont une spécialité du pays d'où elles proviennent.

3) Les certificats d'origine ne sont valables que lorsqu'ils sont délivrés par les consulats italiens ou les *autorités communales*, les chambres de commerce ou les offices douaniers de l'étranger (de la Suisse). Le **visa consulaire des certificats** n'est pas exigé.

Les certificats pour des marchandises ne provenant pas du pays où l'autorité qui les a délivrés a son siège sont nuls, à part quelques cas spéciaux pour lesquels le ministère des finances d'Italie fait des exceptions.

4) Les certificats d'origine doivent être comme jusqu'ici expédiés en telle forme qu'il ressorte que la déclaration d'origine émane de l'autorité et non de l'expéditeur ou d'une autre personne.

Les certificats doivent contenir les indications suivantes: le nom et le domicile de l'expéditeur et du destinataire de la marchandise, le nombre, la marque et le numéro des colis; la nature de la marchandise en employant la dénomination commerciale en usage, le poids brut des colis ou d'autres renseignements suffisants sur la quantité des marchandises (le nombre de pièces), le mode du transport, la date de la délivrance. Ils doivent donc être conçus à peu près dans la forme suivante:

**Certificat d'origine.**

Le soussigné . . . . . (autorité qui délivre le certificat) . . . . . certifie que les marchandises ci-dessus expédiées . . . . . (par chemin de fer) . . . . . par . . . . . domicilié à . . . . . à . . . . . domicilié à . . . . . sont le produit de l'industrie suisse.

Nombre des colis	Marques	Chiffres	Désignation des marchandises	Poids brut ou quantité des pièces
1 caisse	A. B.	149	Tissus de coton . . . . .	Kg 284
			Le (désignation de l'autorité):	
			(Signature)	

....., le ..... 189 ..

Ainsi qu'il résulte du formulaire qui précède, la signature et le timbre de l'autorité qui délivre le certificat doivent être apposés immédiatement au dessous des indications concernant les marchandises et non au pied du certificat.

Il ne peut être délivré de *certificats collectifs* pour plusieurs envois à différents destinataires, même si les marchandises sont expédiées simultanément. Il ne peut également être délivré un *seul* certificat pour les différentes parties d'un tout expédiées successivement, excepté pour les *machines*, lorsque le certificat d'origine présenté à l'office douanier avec le premier envoi contient les indications exigées pour toute la machine.

Les certificats d'origine rédigés en une autre langue que l'italien ou le français, c'est-à-dire rédigés par exemple en *langue allemande*, peuvent être traduits en italien aux frais du propriétaire de la marchandise (voir ci-dessus le texte français du modèle de formulaire).

Les certificats doivent être présentés lors du *déblouement*; pour les marchandises qui sont expédiées avec un acquit à caution (bolletta di cauzione) par un office douanier de la frontière à un autre office douanier, il suffit toutefois de présenter le certificat à ce dernier.

5<sup>o</sup> Les marchandises originaires d'un pays au bénéfice du droit de la nation la plus favorisée et *transitant par un pays avec lequel l'Italie n'a pas de traité de commerce* (la France) sont cependant dédouanées à leur entrée en Italie d'après le tarif conventionnel, lorsqu'il ressort des documents présentés avec le certificat d'origine (la lettre de voiture, etc.) que ces marchandises ont été expédiées à destination de l'Italie d'une station du pays contractant. Toutefois, lorsque des envois de ce genre sont embarqués à destination d'Italie dans un port du pays qui n'a pas de traité (à Marseille par exemple) la route suivie doit être indiquée dans le certificat d'origine. A défaut de cette indication, le certificat est sans valeur.

Ces dispositions, ainsi que nous l'avons dit au d'but, entreront en vigueur le **1<sup>er</sup> août prochain**.

**Verschiedenes. — Divers.**

**Rumänische Hafenabgabe.** Die in den rumänischen Donau- und Seehäfen auf Grund eines Gesetzes vom Jahr 1863 erhobene Hafentaxe von 1/2 % des Wertes ist, wie unsern Lesern bereits früher mitgeteilt wurde (siehe den Handelsbericht des schweizerischen Generalkonsulates in Bukarest über das Jahr 1894), seiner Zeit durch Spezialtarif in eine vom Gewicht der Güter zu erhebende Taxe umgewandelt worden.

Dieser Spezialtarif ist durch ein im Monitor officiel vom 5. d. M. publiziertes Dekret für eine Reihe von Artikeln, wie für Wein, Fleischkonserven, vegetabilische Oele, feine gegerbte Häute, Gewebe und Wirkwaren aus Baumwolle, bis zu 20 % mit Seide gemischt, Konfektion aus Baumwolle, Papier, Porzellan, Glaswaren, Waren aus Weiss- oder Schwarzblech etc. ermässigt worden.

Wir machen bei diesem Anlass darauf aufmerksam, dass die Hafenabgaben auf Güter, die, wie die meisten schweizerischen, auf dem Landwege in Rumänien eingeführt werden, keine Anwendung finden. Dagegen unterliegen ihr rumänische Produkte, die auf dem Seewege über südeuropäische Häfen nach der Schweiz gelangen.

**Elektrische Unternehmung in Mexiko.** Wie uns das mexikanische Konsulat in Zürich mitteilt, hat die Stadt Mexiko die Einführung der elektrischen Beleuchtung beschlossen. Firmen, welche Offerten für deren Erstellung einzureichen beabsichtigen, können Prospekte, die das Nähere hierüber enthalten, beim genannten Konsulate beziehen.

**Entreprise d'éclairage électrique à Mexico.** Le consulat du Mexique à Zurich nous informe que la ville de Mexico a décidé d'introduire l'éclairage par l'électricité. Les maisons qui auraient l'intention de faire des offres pour cette installation, peuvent se procurer, auprès du sus-dit consulat, le prospectus renfermant des renseignements plus détaillés concernant cette entreprise.

**Ausländische Banken. — Banques étrangères.**

Banque d'Angleterre.			
	2 juillet.	9 juillet.	
Encaisse métallique	37,832,511	37,078,000	Billets émis
Reserve de billets	34,966,655	34,708,350	Dépôts publics
Effets et avances	33,681,465	29,104,075	Dépôts particuliers
Valens publiques	15,266,891	14,963,281	

Banque nationale de Belgique.			
	2 juillet.	9 juillet.	
Encaisse métallique	103,259,565	98,570,265	Circulat. de billets
Portefeuille	384,326,456	375,623,140	Comptes courants

Deutsche Reichsbank.			
	30. Juni.	7. Juli.	
Metallbestand	871,733,000	869,149,000	Notencirculation
Warenbestand	749,759,000	711,983,000	Kursf. Schulden

Oesterreichisch-Ungarische Bank.			
	30. Juni.	7. Juli.	
Metallbestand	401,006,468	403,000,453	Notencirculation
Wechsel:			
auf das Ausland	16,577,323	17,089,306	Kursf. Schulden
auf das Inland	145,291,286	150,108,984	

Inserionspreis:  
Die Zeile im Voraus 30 Cts.  
Bei einem Spesen von 60 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:  
30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

## Società Generale Immobiliare in Rom.

Die Besitzer von Obligationen dieser Gesellschaft, welche für die Vertretung ihrer Rechte im Konkurs nicht bereits Vorsorge getroffen haben, wollen sich beförderlichst bei einer der unterfertigten Stellen, unter gleichzeitiger Deponierung der Titel daselbst, melden, wo ihnen alle nötigen Aufschlüsse erteilt werden. Für die Konkurs-Anmeldungen war ursprünglich die Frist bis 18. Juli 1896 angesetzt; dieselbe wurde aber durch richterlichen Entscheid bis 18. August 1896 erstreckt. Gleichwohl empfiehlt sich die beförderliche Anmeldung.

Schweiz. Kreditanstalt in Zürich.  
Basler Depositenbank in Basel.  
von Speyr & Co. in Basel.  
Bonna & Co. in Genf.

(614)

## BANQUE DE DEPOTS DE BALE

(Capital fr. 12,000,000. — Actions nominatives de fr. 5000 doté 1/5 versé)

reçoit des

**VALEURS EN DÉPOT** (761)

(à découvert ou sous couvert cacheté)

et s'occupe du détachement et de l'encaissement des coupons, du contrôle des tirages, etc., ainsi que de

**Pachat et de la vente de fonds publics.**

Elle fait des avances sur de bonnes valeurs traitées à la bourse pour 3 à 4 mois, avec renouvellement éventuel

à 3 1/4 % d'intérêts l'an, sans aucune commission.

## Transmissionsseile, (6°)

Schiffseile, Flaschenzugseile, Aufzugseile, Drahtseile

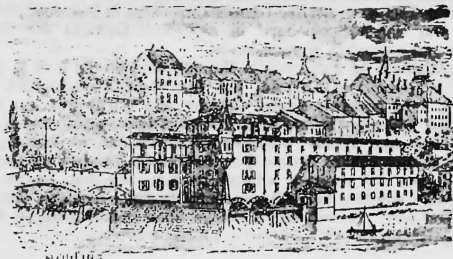
liefert in bester Qualität die

**Mechanische Bindfadenfabrik Schaffhausen.**

— Tüchtige Monteure stehen zu Diensten. —

Reparaturen werden billigst besorgt.

Spezialität: Seile mit regulierbarer Verbindung, zu deren Montage kein Fachmann nötig ist, jede Nachspießung ausgeschlossen.



## A vendre (158)

dans la Suisse romande de vastes bâtiments de fabrique avec une force motrice de 150 HP. Installation complète et moderne de turbines, qui à l'heure actuelle se trouve encore en pleine activité. Pour de plus amples renseignements écrire sous chiffres D 2906 à l'agence de publicité Haasenstein & Vogler, Lausanne.

## La Machine à écrire

**New-Yost**

perfectionnée, n'a point de ruban encreur, celui-ci est remplacé par un tampon circulaire. L'écriture se copie très bien à la presse. Chaque signe a sa touche.

Une aiguille spéciale indique toujours où va frapper la lettre, sans qu'on ait à repérer avec une échelle. Elle permet de faire plusieurs doubles d'un coup, ainsi que les reproductions en plusieurs centaines d'exemplaires à l'aide du Mimeo-graphie Edison.

Agence générale pour la Suisse:

(428)

**J.-G. Muggli,**

Beicherplatz 50, Zürich.



**Universal-Radierer** für Tinte, Blei und Drucker-schwärze, äusserst praktisch, franko gegen Einsendung von 80 Cts. in Marken.

(480)

**Carl Pfaltz, Basel.**

## Für Druckerarbeiten jeder Art (611)

in moderner Anlage u. sauberer Ausführung, rasch u. billig, empfiehlt sich bestens

**Buchdruckerei E. Hoffmann, Métropole, Bern.**

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. -- Imprimerie JENT & Co à Berne.

## Methode Gaspey-Otto-Sauer

zur Erlernung der neueren Sprachen.

Die Vorzüge dieser Methode bestehen in der glücklichen Vereinigung von Theorie und Praxis, in dem klaren wissenschaftlichen Aufbau der eigentlichen Grammatik, verbunden mit praktischen Sprechübungen, in der konsequenten Durchführung der hier zum erstenmal klar aufgegebenen Aufgabe, den Schüler die fremde Sprache wirklich sprechen und schreiben zu lehren. Die neuen Auflagen werden sorgfältig revidiert und verbessert.

Sieben sind neu erschienen:

**Spanische Konversations-Grammatik** zum Schul- und Privatunterricht von C. M. Sauer. 7. Auflage. Neu bearbeitet von H. Ruppert, Direktor des Colegio de la Esperanza in Madrid. 8°. Lwbd. Mk. 4. 80.  
**Schlüssel** dazu von H. Ruppert. 2. Auflage. 8°. Kart. Mk. 1. 60.

**Spanische Gespräche** (Dialogos castellanos). Ein Hilfsbuch zur Übung in der spanischen Umgangssprache. Von C. M. Sauer und Wilh. A. D. Röhrich. Neu bearbeitet von H. Runge, Oberlehrer am Gymnasium zu Eisenberg. 3. Auflage. 8°. Lwbd. Mk. 1. 80.

**Kleine französische Sprachlehre**, besonders für Elementarklassen von Real- und Töchter-schulen, sowie für erweiterte Volks-Fortbildungs- und Handelsschulen von Dr. Emil Otto. Neu bearbeitet von H. Runge. 6. verbesserte Auflage. 8°. Lwbd. Mk. 1. 80.

Die Lehrbücher der Methode Gaspey-Otto-Sauer umfassen bis jetzt Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Neugriechisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch, Türkisch. Sie bestehen aus Grammatiken, kleinen Sprachlehren, Lese-, Uebersetzungs- und Konversationsbüchern. Vollständige Verzeichnisse (auch für Engländer und Amerikaner, Franzosen, Neugriechen, Italiener, Niederländer, Portugiesen und Brasilianer, Spanier etc.) gratis und franko.

Zu beziehen von allen Buchhandlungen und gegen Einsendung des Betrags von **Julius Groos' Verlag in Heidelberg.**



## Niederdruck-, Dampf- und Wasserheizungen

erstellt unter mehrjähriger Garantie in eigener patentierter Konstruktion auf Grundlage vieljähriger Erfahrung die

Maschinenfabrik u. Kesselschmiede  
von

**Heinrich Berchtold**

in Thalweil bei Zürich.

(915<sup>14</sup>)

## Parquet- und Châlet-Fabrik

Interlaken Aeltestes und bekanntestes Etablissement dieser Branche. Interlaken

Bleichenboden, Tafelboden, Salonparquets in allen Dessins und Holzarten, Riemen in Asphalt gelegt.

Châlet-Bau, Bauschreinerol, dekorative Zimmerarbeiten; Treppenaufbau, Täferarbeiten, Pavillons und Verandas, Sculpturen.

Erzeugnisse der Holzindustrie aller Art; zugeschnittene Waren in sämtlichen Holzarten und den meisten Fremdhölzern. (866)

Telegramm-Adresse: Parqueterie Interlaken.

## ENCRES D'AARAU. (851<sup>14</sup>)

Encre noire fixe, à copier, Aleppo, Heivetia, Alizarin, violette, etc., très estimées, et remplaçant avantageusement les marques étrangères. Nous recommandons nos encres, qui se vendent dans la plupart des papeteries. Echantillons à disposition. **Schmuziger & Co., Aarau.**

**Ankauf und Auswechsel von Münzen ausser Kurs, Gold, Silber und Platingegenständen.** (121)

**Verkauf von Blattgold, Platin, garantiert reinem Chlorgold und salpetersaurem Silber.**

Das Kursblatt wird auf Verlangen gratis zugesandt.

**H. Zandt, Gerbergasse 85, Basel.**

Telephon 1802.

Die Patente und Gebrauchsmuster für gut durchkonstruierte (La 3812)

**Syphon-Gefässe (Bierkrüge)**

sind unter günstigen Bedingungen direkt an Brauereien oder sonstige Interessenten im Ganzen oder einzeln zu verkaufen. Offerten sub M 8842 an Rudolf Mosse, Leipzig erbeten. (618<sup>14</sup>)

**J.-H. BENKER, BIENNE  
DÉPÔT D'ACIERS ANGLAIS**

## Otto Baumann, St. Gallen

Inkasso- u. Informations-Bureau

**Rechtsagentur** (562<sup>14</sup>)

Geschäftsführer des „Creditreform“.

Garantiert echtes gelbes (561<sup>14</sup>)

**Bienen-Wachs**

von bester Qualität, liefert billigst

**Otto Amstad, Beckenried (Unterwalden).** (Ich bitte, meine Firma ganz auszusprechen.)